

08-09

LA COLLINE  NOUVELLE SAISON

13/09/08
NADA STRANCAR
CHANTE BRECHT
DU 13 AU 25
SEPTEMBRE 2008

avec la complicité de
Christian Schiaretti
et Jean-Claude Malgoire
page 4

18/09/08
L'AMANT
DU 18 SEPTEMBRE
AU 9 OCTOBRE 2008
texte Marguerite Duras
une proposition d'Astrid Bas
et Ami Flammer
page 8

08/10/08
INCENDIES
DU 8 OCTOBRE
AU 2 NOVEMBRE
2008
texte Wajdi Mouawad
mise en scène Stanislas Nordey
page 12

29/10/08
FACE AU MUR
DU 29 OCTOBRE AU
27 NOVEMBRE 2008
texte Martin Crimp
mise en scène, scénographie
Hubert Colas
page 16

12/11/08
L'ÉCHANGE
DU 12 NOVEMBRE
AU 14 DÉCEMBRE 2008
texte Paul Claudel
mise en scène Yves Beaunesne
page 20

05/12/08
LE DÉPEUPLEUR
DU 5 AU 20
DÉCEMBRE 2008
texte Samuel Beckett
un spectacle de Michel Didym
et Alain Françon
page 24

09/01/09

MINETTI

DU 9 JANVIER

AU 6 FÉVRIER 2009

texte Thomas Bernhard

mise en scène André Engel

page 28

21/01/09

LA VÉNUŠ

À LA FOURRURE

DU 21 JANVIER

AU 15 FÉVRIER 2009

d'après Leopold von Sacher-Masoch

adaptation, mise en scène,

scénographie Christine Letailleur

page 32

17/03/09

LA CERISAIE

DU 17 MARS

AU 10 MAI 2009

texte Anton Tchekhov

mise en scène Alain Françon

page 36

21/03/09

LA DÉCENNIE ROUGE

DU 21 MARS

AU 10 AVRIL 2009

texte, mise en scène

Michel Deutsch

page 40

28/05/09

NINA,

C'EST AUTRE CHOSE

DU 28 MAI

AU 21 JUIN 2009

texte Michel Vinaver

mise en scène Guillaume Lévêque

page 44

04/06/09

LAISSEZ-MOI SEULE

DU 4 AU 26 JUIN 2009

texte, mise en scène Bruno Bayen

page 48

-----13/09/08-----

NADA STRANCAR CHANTE BRECHT / DESSAU

AVEC LA COMPLICITÉ DE **CHRISTIAN SCHIARETTI** ET **JEAN-CLAUDE MALGOIRE**
DIRECTION MUSICALE FRANÇOIS MARTIN AVEC FRANÇOIS MARTIN AU PIANO,
MICHEL LAIROT À L'ACCORDÉON, GUILLAUME BLAISE AUX PERCUSSIONS
DU 13 AU 25 SEPTEMBRE 2008 GRAND THÉÂTRE

Depuis quelques saisons, Nada Strancar accompagne l'aventure artistique de Christian Schiaretti au TNP. Elle a interprété, sous sa direction, Péguy, Brecht, Strindberg et Shakespeare.



BRECHT

conseiller littéraire **Gérald Garutti** texte français et surtitres **Jean-Pierre Siméon** lumière **Julia Grand**
costumes **Thibaut Welchlin** coiffure, maquillage **Nathalie Charbaut** vidéo **Pierre Jacob** répétiteur
Wolfgang Pissors production Théâtre National Populaire – Villeurbanne, l'Atelier lyrique de Tourcoing

AVANT DE DEVENIR COMÉDIENNE, NADA STRANCAR AVAIT IMAGINÉ DEVENIR CHANTEUSE LYRIQUE. POUR *L'OPÉRA DE QUAT'SOUS*, CRÉÉ AU TNP EN 2003, ELLE CHANTE AVEC DÉLICE LES AIRS DE MADAME PEACHUM, COMPOSÉS PAR KURT WEILL. ON LUI DÉCOUVRE L'APLOMB D'UNE ARTISTE DE COMÉDIE MUSICALE DE BROADWAY. L'IDÉE D'UN TOUR DE CHANT EST NÉ EN COMPLICITÉ AVEC CHRISTIAN SCHIARETTI ET JEAN-CLAUDE MALGOIRE. NADA STRANCAR CHOISIT DE CHANTER DES ŒUVRES DE PAUL DESSAU QU'ELLE INTERPRÈTE EN ALLEMAND. ISSUE DE LA TRADITION CLASSIQUE, LA MUSIQUE DE PAUL DESSAU UTILISE AUSSI BIEN L'ORATORIO QUE L'IRONIE INCISIVE DES POÈMES ET DES CHANSONS DE BRECHT QU'IL A POPULARISÉS DANS LE MONDE ENTIER.

NADA STRANCAR. 1971-1972 Suit sa formation de comédienne au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, dans la classe de Georges Chamarat. **1972-1974** Puis dans la classe d'Antoine Vitez, pour une collaboration de plus de 10 ans : *Phèdre, Catherine, Iphigénie Hôtel, Les Quatre Molière, Le Prince travesti, Lucrèce Borgia...* Au TNP, sous la direction de Christian Schiaretti, elle a joué : **2002** Mère Courage dans *Mère Courage et ses enfants* de B. Brecht (Prix Georges-Lerminier du Syndicat professionnel de la critique) ; **2003** Jeanne d'après *Jeanne d'Arc* de C. Péguy ; **2003-2004** Madame Peachum dans *L'Opéra de quat'sous* de B. Brecht et K. Weill ; **2005** Laura dans *Père* de A. Strindberg ; **2006** Volumnia dans *Coriolan* de Shakespeare. Elle a également joué sous la direction de Patrice Chéreau, Pierre Romans, Giorgio Strehler, Lucian Pintilié, Luc Bondy, Alain Françon, Joël Jouanneau, André Engel, Claudia Stavisky, Laurent Laffargue.

PAUL DESSAU. 1894 Naît à Hambourg dans une famille juive, baigne dans une ambiance musicale : son grand-père était chanteur, son oncle violoniste. **1918** Devient chef d'orchestre après une formation au Conservatoire de Berlin. **1927** Récolte ses premiers succès de compositeur avec sa *Première Symphonie* ; compose un très grand nombre de musiques de films. **1933** S'enfuit à Paris. **1939** Émigré aux États-Unis et vit à New York, rencontre Bertolt Brecht et le suit à Hollywood ; collabore avec lui pour la musique de *La Bonne Âme du Se-Tchouan, Le Procès de Lucullus, Mère Courage et ses enfants, Deutsches Miserere, Maître Puntila et son valet Matti...* **1948** Rentre en Europe. **1979** Devenu l'un des compositeurs les plus importants de l'Allemagne de l'Est, il y meurt en 1979.

BERTOLT BRECHT. 1898 Naît à Augsburg. **1918** Enrôlé comme infirmier dans un hôpital de l'arrière, compose ses premières chansons. Démobilisé, retourne à Munich et écrit des poèmes qui font scandale. **1919** Écrit *Baal*, sa première pièce. **1920** *Tambours dans la nuit*. **1925** *Homme pour homme*. **1928** Deux opéras : *Grandeur et Décadence de la ville de Mahagonny* et *L'Opéra de quat'sous*. **1928-1933** Écrit de nombreuses « pièces didactiques » (*Lehrstücke*) dont *Celui qui dit oui, celui qui dit non, La Décision et L'Exception et la Règle*. De cette époque date également *Sainte Jeanne des abattoirs* (1930). **1933** Victoire du nazisme, s'exile pendant 15 ans ; réfugié en Californie, écrit une douzaine de pièces parmi lesquelles : *Grand'peur et Misère du III^e Reich* (1934), *Mère Courage et ses enfants* (1938), *Galileo Galilei* (1938), *La Bonne Âme du Se-Tchouan* (1939), *Maître Puntila et son valet Matti* (1940), *La Résistible Ascension d'Arturo Ui* (1942), *Les Visions de Simone Machard* et *Le Cercle de craie caucasien* (1945). **1948** Rentre à Berlin et fonde avec sa femme, l'actrice Héléne Weigel, le Berliner Ensemble. **1956** Meurt le 14 août.

« L'histoire de ma vie n'existe pas. Ça n'existe pas. Il n'y a jamais de centre. Pas de chemin, pas de ligne. Il y a de vastes endroits où l'on fait croire qu'il y avait quelqu'un, ce n'est pas vrai il n'y avait personne. » (*L'Amant.*)

18/09/08

L'AMANT (1984)

UN TEXTE DE MARGUERITE DURAS UNE PROPOSITION DE ET AVEC
ASTRID BAS ET AMI FLAMMER DU 18 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE 2008
PETIT THÉÂTRE

Avant de revenir aux premières années de sa vie avec *Enfance* (1995), Marguerite Duras, dans *L'Amant*, évoque l'Indochine de son adolescence. Une jeune fille, dans les années 30 à Saïgon, vit un amour scandaleux avec un riche Chinois. Le roman obtient le prix Goncourt 1984.



DURAS

adaptation **Astrid Bas** et **Robert Lacombe** lumière **Georges Lavaudant** décors **Théâtre National de la Colline** production Théâtre National de la Colline, LG Théâtre, Compagnie Collectif A'

QUAND JE SUIS SUR LE BAC DU MÉKONG, CE JOUR DE LA LIMOUSINE NOIRE, LA CONCESSION DU BARRAGE N'A PAS ENCORE ÉTÉ ABANDONNÉE PAR MA MÈRE. DE TEMPS EN TEMPS ON FAIT ENCORE LA ROUTE, COMME AVANT, LA NUIT, ON Y VA ENCORE TOUS LES TROIS, ON VA Y PASSER QUELQUES JOURS. ON RESTE LÀ SUR LA VÉRANDAH DU BUNGALOW, FACE À LA MONTAGNE DU SIAM. ET PUIS ON REPART. ELLE N'A RIEN À Y FAIRE MAIS ELLE Y REVIENT.

MARGUERITE DURAS, *L'AMANT*, ÉDITIONS DE MINUIT, PARIS, 1984.

M

ARGUERITE DURAS. 1914 Naît le 4 avril à Gia Dinh (banlieue de Saigon). **1923** Son père meurt en France, la mère s'installe avec ses trois enfants à Vinh Long (delta du Mékong). **1932** Quitte Saigon, rentre en France poursuivre ses études. **1933** Licence en droit ; rencontre Robert Antelme (l'épouse en 1939). **1942** Rencontre Dionys Mascolo. **1943** Entre dans la Résistance avec R. Antelme et D. Mascolo ; publie *Les Impudents* chez Plon et *La Vie tranquille* (Gallimard). **1944** Arrestation de R. Antelme, déporté à Dachau ; Duras s'inscrit au PCF. **1947** Se remarie avec D. Mascolo, naissance d'un fils, Jean. **1950** Quitte le PCF ; *Un Barrage contre le Pacifique*. **1952** *Le Marin de Gibraltar*. **1955** *Le Square*. **1957** Rencontre Gérard Jarlot, avec qui elle collaborera pour de nombreuses adaptations théâtrales ou cinématographiques ; se sépare de D. Mascolo ; décès de sa mère. **1958** *Moderato Cantabile* ; adaptation au cinéma de *Barrage contre le Pacifique*, film réalisé par René Clément ; dialogues d'*Hiroshima mon amour*, d'Alain Resnais. **1960-1967** Milite activement contre la guerre d'Algérie, signature du « Manifeste des 121 ». **1963** Commence l'écriture du *Vice-Consul*. **1964** *Le Ravissement de Lol V. Stein*. **1965** *Théâtre* (tome I, Gallimard). **1968** *L'Amante anglaise* dans une mise en scène de Claude Régy. **1969** Réalise au cinéma *Détruire, dit-elle*. **1972** Écrit *India Song* et *La Femme du Gange* qu'elle réalise (avec Catherine Sellers, Gérard Depardieu, D. Mascolo). **1973** *India Song* devient une pièce de théâtre ; également réalisée au cinéma (sortie en 1975). **1977** *Le Camion* au cinéma, apparition de Duras en tant qu'actrice. **1979** Réalisation de 4 courts-métrages. **À partir de 1980** Réalisation de *Dialogue de Rome*, puis *Savannah Bay*, *La Maladie de la mort*. **1984** Publie *L'Amant* ; prix Goncourt. **1985** Met en scène *La Musica deuxième* ; écrit Yann Andréa Steiner (P.O.L, 1992), *Écrire* (Gallimard, 1993) et *C'est tout* (P.O.L, 1995). **1996** Meurt le 3 mars à Paris.

-----08/10/08-----

INCENDIES (2003)

UNE PIÈCE DE **WAJDI MOUAWAD** MISE EN SCÈNE PAR **STANISLAS NORDEY**
AVEC CLAIRE INGRID COTTANCEAU, RAOUL FERNANDEZ, DAMIEN GABRIAC,
CHARLINE GRAND, FRÉDÉRIC LEIDGENS, JULIE MOREAU, VÉRONIQUE
NORDEY, LAMYA REGRAGUI, LAURENT SAUVAGE **DU 8 OCTOBRE AU**
2 NOVEMBRE 2008 GRAND THÉÂTRE

Incendies est le second volet d'une « tétralogie de la mémoire », amorcée avec l'écriture et la mise en scène par l'auteur de *Littoral* (1997), suivi de *Forêts* (2003) et de *Ciel(s)*, encore inachevé : une quête des origines qui entremêle l'histoire d'un peuple, d'une famille et la formation de l'individualité.



MOUAWAD

collaboration artistique **Claire Ingrid Cottanceau** scénographie **Emmanuel Clolus** lumière **Stéphanie Daniel** costumes **Myriam Rault** son **Antoine Guilloux** assistant mise en scène **Mohand Azzoug**
production Théâtre National de Bretagne – Rennes, compagnie Nordey. Stanislas Nordey est artiste associé au Théâtre National de Bretagne

QUÉBEC, AN 2003. NAWAL VIENT DE MOURIR, APRÈS DES ANNÉES DE SILENCE. L'HISTOIRE COMMENCE AVEC SES DERNIÈRES VOLONTÉS, ADRESSÉES À JEANNE ET SIMON, SES ENFANTS JUMEAUX. MAIS L'HISTOIRE, À SON ORIGINE, C'EST PEUT-ÊTRE CELLE D'UNE JEUNE FILLE QUI, À PEINE SORTIE DE L'ENFANCE, TOMBE LA TÊTE LA PREMIÈRE DANS LA VRAIE VIE ET PORTE EN ELLE UN AMOUR ADOLESCENT ET UN ENFANT, JUSTE AVANT QUE SA VIE NE SE BRISE. *INCENDIES* SERAIT ALORS L'HISTOIRE DE NAWAL ET D'UN ACHARNEMENT À LIRE, ÉCRIRE ET PENSER POUR DONNER UN SENS À CE QUI LA DÉPASSE. AUSSI L'HISTOIRE COMMENCE-T-ELLE AVEC UN TERRITOIRE DÉCHIRÉ PAR UNE GUERRE CIVILE ET OCCUPÉ PAR UNE ARMÉE ENNEMIE...

W **AJDI MOUAWAD**, auteur, metteur en scène, réalisateur et comédien. **1968** Naît au Liban. **1976** Premier exil à Paris, avant d'immigrer au Québec avec ses parents, 8 ans plus tard. **1991** Diplômé de l'École nationale d'art dramatique du Canada ; cofondateur du Théâtre Ô Parleur ; commence à mettre en scène ses propres pièces. **1997** Création de *Littoral* au Festival de Théâtre des Amériques à Montréal (présenté au Festival d'Avignon en 1999). **1998** Création de *Willy Protagoras enfermé dans les toilettes* ; prix de la meilleure production de l'Association québécoise des critiques de théâtre. **1998-2000** Adaptations et mises en scène pour les principaux théâtres de Montréal. **2000-2004** Directeur artistique du Théâtre de Quat'sous, Montréal. **2002** Publie *Visage retrouvé*, premier roman. **2003** Création d'*Incendies* en France et au Québec. **2004** Prix SACD de la francophonie ; sortie de *Littoral*, film qu'il réalise d'après sa pièce. **2006** Création de *Forêts* en France et au Canada. **Septembre 2007** Devient directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts d'Ottawa. Les textes de Wajdi Mouawad ont paru aux Éditions Leméac/Actes Sud/Agence artistique Simard Denoncourt Inc.

-----29/10/08-----

FACE AU MUR (2002-2005)

TRILOGIE COMPOSÉE DES PIÈCES *CIEL BLEU CIEL*,
FACE AU MUR ET *TOUT VA MIEUX*

UNE PIÈCE DE **MARTIN CRIMP** MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIÉE
PAR **HUBERT COLAS** AVEC PIERRE LANEYRIE, ISABELLE MOUCHARD,
THIERRY RAYNAUD, FRÉDÉRIC SCHULZ-RICHARD, MANUEL VALLADE
DU 29 OCTOBRE AU 27 NOVEMBRE 2008 **PETIT THÉÂTRE**

Ces trois pièces courtes nous entraînent dans les dédales d'un inquiétant univers urbain. Après un travail de mise en espace sur les pièces *Face au mur* et *Tout va mieux*, Hubert Colas commande à Martin Crimp un troisième texte : *Ciel bleu ciel*, pour former une trilogie.



CRIMP

texte français **Élisabeth Angel-Perez** lumière **Encaustic : Pascale Bongiovanni** et **Hubert Colas**
vidéo **Patrick Laffont** univers sonore **Zidane Boussouf** assistante mise en scène **Sophie Nardone**
production Diphtong Cie, Théâtre du Gymnase, Festival d'Avignon, Festival des Perspectives de Sarrebruck, avec le soutien de Montévidéo.
Diphtong Cie est conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication – DRAC de Provence-Alpes-Côte d'Azur et subventionnée par le conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur, le conseil général des Bouches-du-Rhône et la ville de Marseille

CELA PART DE RIEN. IL Y A DES ÊTRES. ILS SONT SIMPLEMENT LÀ. ATTENDENT-ILS OU BIEN SAVENT-ILS QUELQUE CHOSE ? QUELQUE CHOSE QU'ILS VONT NOUS RÉVÉLER, NOUS APPRENDRE, PARCE QU'ILS SONT LÀ, DEVANT NOUS, SANS ÊTRE DES PERSONNAGES. IL FAUT QUATRE ACTEURS, NOUS DIT L'AUTEUR, 1 2 3 4. ILS VIENNENT FACE À NOUS AVEC DES MOTS SIMPLES MAIS TRÈS VITE SAISSANTS. UN REFLET DU MONDE NOUS PARVIENT. CE QU'ILS DISENT, CE QU'ILS DÉCRIVENT, EST COMME LÀ SOUS NOS YEUX, UNE MÉMOIRE VIVANTE DE CE QUI NOUS ENTOURE DANS LES SOCIÉTÉS OCCIDENTALES. LE CALME, SEMBLE-T-IL... ET PUIS, TOUT À CÔTÉ, OU PEUT-ÊTRE MÊME CHEZ NOUS, TOUT VACILLE. L'EFFROYABLE AU MILIEU DU CALME, DU BANAL, ARRIVE ET NOUS FRAPPE OU FRAPPE DES INNOCENTS, NOS PROCHES. IL NOUS VIENT ALORS DES IMAGES, ON SE SOUVIENT DES ACTES COMMIS DANS DES LIEUX PUBLICS, UNE MAIRIE, UNE CLASSE D'ÉCOLE COMME DANS *FACE AU MUR* OÙ L'EFFROI ET LA VIOLENCE ENTRENT DANS CETTE BANALE SALLE D'ÉCOLE ET SÈMENT LA TERREUR. C'EST CHEZ NOUS, DANS NOS QUARTIERS, DANS NOS RUES, DANS NOS MAISONS, QUE LA TERREUR PEUT ENTRER À TOUT MOMENT. « À L'ABRI DE RIEN » POURRAIT ÊTRE LE SOUS-TITRE DE CES TROIS PIÈCES COURTES...

MARTIN CRIMP. **1956** Naît à Dartford dans le Kent. Élevé à Londres et dans le West Yorkshire, suit ses études à l'Université de Cambridge, les achève en 1978. **Années 80** Premières pièces produites par l'Orange Tree Theatre à Richmond : *Living Remains* (1982), *Four Attempted Acts* (1984), *Definitely the Bahamas* (1987), *Dealing with Clair* (1988). *Play with Repeats* (1989). **1985** Écrit pour la radio *Three Attempted acts* (obtient le Best Radio Plays). **Années 90** Effectue une résidence à New York (1991) ; collabore avec le Royal Court Theatre à Londres où il monte : *No One sees the Video* (1990), *Getting Attention* (1991), *Attempts on her Life* (1997), *The Country* (2000), *Face to the Wall*, une petite forme de quinze minutes (mars 2002). **1993** Obtient le John Whiting Award for Drama. **1996-2000** Signe de nombreuses adaptations théâtrales : *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux (1999), *Les Bonnes* de Jean Genet (1999), *Le Misanthrope* de Molière (1996), *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès (1997), créée par la Royal Shakespeare Company, *Les Chaises* d'Eugène Ionesco (1997), *La Veuve joyeuse* de Franz Lehár (2000), créé au MET à New York. Ses pièces délaissant les conventions de la narration, retiennent l'attention à Milan, où elles sont inscrites au répertoire du Piccolo Teatro, à Lisbonne, à Bruxelles, à Berlin. Elles sont aujourd'hui traduites et jouées dans de nombreux pays d'Europe, en particulier en Allemagne et en France où son théâtre est publié à L'Arche Éditeur.

« Je ne vous ai pas aimée pour un moment de plaisir comme une maîtresse, ni pour des raisons de convenance comme une femme. Mais mon cœur s'est jeté dans le vôtre en dépit de tout, follement, éperdument, désespérément, sans vouloir rien voir ni savoir, en dépit de toute loi, de toute raison, de toute opinion. » (Paul Claudel,

Lettres à Ysé.)



12/11/08

L'ÉCHANGE (PREMIÈRE VERSION, 1893)

UNE PIÈCE DE **PAUL CLAUDEL** MISE EN SCÈNE PAR **YVES BEAUNESNE**
AVEC NATHALIE RICHARD, ALAIN LIBOLT, JÉRÉMIE LIPPMANN ET JULIE
NATHAN **DU 12 NOVEMBRE AU 14 DÉCEMBRE 2008 GRAND THÉÂTRE**

Composée à New York et Boston en 1893-1894, *L'Échange* est la pièce la plus dépouillée de Claudel : trois actes, un décor naturel unique, deux couples, l'infidélité qui rôde et entraîne la mort. Elle est créée en 1914 par Jacques Copeau.



CLAUDEL

collaboration artistique **Marion Bernède** assistants mise en scène **Augustin Debiesse** et **Caroline Lavoinne** scénographie **Damien Caille-Perret** costumes **Patrice Cauchetier** lumière **Joël Hourbeigt** création son **Christophe Séchet** coiffures et maquillages **Catherine Saint-Sever** production Compagnie de La Chose Incertaine – Yves Beaunesne, Théâtre de la Place de Liège (Belgique), Scène Watteau de Nogent-sur-Marne, Maison de la culture de Nevers et de la Nièvre, Bonlieu – Scène nationale d'Annecy, Maison de la culture de Bourges, le Parvis – Scène nationale de Tarbes, l'apostrophe – Scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Théâtre national de Marseille – la Criée, avec la participation du Centre des arts scéniques de Belgique, avec le soutien du département du Val-de-Marne, de la DRAC Île-de-France

LOUIS LAINE A RAMENÉ DE FRANCE SA FEMME MARTHE QU'IL A ARRACHÉE À SON FOYER. ELLE L'A SUIVI SANS REGRET, CAR IL A SU LUI INSPIRER LA « PASSION DE SERVIR ». IL A ÉTÉ ENGAGÉ COMME GARDIEN DE LA PROPRIÉTÉ D'UN RICHE AMÉRICAIN, THOMAS POLLOCK NAGEOIRE, MARIÉ À LECHY ELBERNON, ACTRICE. THOMAS POLLOCK NAGEOIRE, SÉDUIT PAR LA MODESTIE ET LA SAGESSE DE MARTHE, OFFRE À LOUIS LAINE DE LUI ACHETER SA FEMME ; LAINE ACCEPTE LE MARCHÉ, CONSENT À PARTIR ET EMPOCHE L'ARGENT. IL ANNONCE SA DÉCISION À MARTHE ET CHERCHE À LA PERSUADER QU'IL RÉPARE AINSI LE TORT QU'IL LUI A FAIT EN L'ÉPOUSANT. MARTHE LE SUPPLIE DE LA GARDER : ELLE NE CHERCHE PAS LE BONHEUR « MAIS LA PEINE ET LA DOULEUR » QUI SONT LA PART DE LA FEMME MARIÉE. ENTRE-TEMPS, LOUIS LAINE EST DEVENU L'AMANT DE LECHY ELBERNON QUI VIENT INSULTER MARTHE, LUI RÉVÉLANT SON DÉSHONNEUR...

P **AUL CLAUDEL. 1868** Naît à Villeneuve-sur-Fère (Aisne). **1886-1890** Étudie le droit à Sciences Po, reçu premier au concours des Affaires étrangères. **1886** Au soir de Noël à Notre-Dame, début de sa conversion. **1889-1890** 1^{re} version de *Tête d'or* ; 1^{re} version de *La Ville*. **1892** 1^{re} version de *La Jeune Fille Violaine*. **1895** Compose *L'Échange, Tête d'Or* (2^e version) ; entame une carrière de diplomate qu'il mènera pendant 40 ans (l'achève à Bruxelles en mai 1935). **1901-1905** Compose notamment *Partage de Midi*. **1906-1914** Écrit *L'Otage, La Cantate à trois voix*, reprend *La Jeune Fille Violaine* pour en faire *L'Annonce faite à Marie* (1910-1911), *Le Pain dur* (1913-1914) ; sont représentés pour la première fois : *L'Annonce* à l'Œuvre (1912), *L'Échange* au Vieux-Colombier (1914), *L'Otage* à l'Œuvre (1914) ; sa sœur Camille est internée (mars 1913). **1919-1920** Commence *Le Soulier de satin*, l'interrompt pour écrire *L'Ode jubilatoire*. **1922-1934** Compose *La Femme et son ombre* (1922), achève *Le Soulier de satin* (1924), écrit le premier de ses grands commentaires bibliques *Au milieu des vitraux de l'Apocalypse* (1928-1932), *Jeanne d'Arc au bûcher* (1934). **1940** Juin : se rend à Alger où il espère que les Français vont reprendre la lutte. Retour à Brangues, voyages à Lyon, Vichy, Paris ; donne, puis retire sa confiance à Pétain. **1943** 21 septembre : dernière visite à Camille qui meurt le 19 octobre. **1946** Élection à l'Académie française. **1946-1952** Adhère à la politique du général de Gaulle, mais se sépare de lui sur les questions européennes. **1951-1955** Années partagées entre les soins apportés à la mise en scène de ses pièces et ses commentaires de la Bible. **1955** Meurt à Paris le 23 février.

----- 05/12/08 -----

LE DÉPEUPLEUR (1970)

UN TEXTE DE SAMUEL BECKETT, UN SPECTACLE DE MICHEL DIDYM
ET ALAIN FRANÇON AVEC MICHEL DIDYM DU 5 AU 20 DÉCEMBRE 2008
PETIT THÉÂTRE



Commencé en français en octobre 1965, *Le Dépeupleur* paraît en 1970 aux Éditions de Minuit, après 8 états différents. Il en existe 2 avatars : *The Lost Ones*, sa version anglaise, traduite par l'auteur, et *Bing*, commencé en juillet 1966. Le manuscrit n'a d'abord comporté que 14 sections, à laquelle la dernière s'est ajoutée en 1970, après un long abandon.

BECKETT

scénographie **Jacques Gabel** lumière **Joël Hourbeigt** costume **Danik Hernandez** assistante mise en scène **Anne Marion-Gallois** production Compagnie Boomerang (conseil régional de Lorraine – DRAC de Lorraine). La Compagnie Boomerang est subventionnée par le conseil régional de Lorraine, le conseil général de Moselle, le ministère de la Culture et de la Communication (DRAC-Lorraine)

L'INTÉRIEUR D'UN CYLINDRE À LA PAROI CRIBLÉE DE NICHES ET DE TUNNELS. UN « SÉJOUR OÙ DES CORPS VONT CHERCHANT CHACUN SON DÉPEUPLEUR ». LE DÉPEUPLEUR RELATE LA QUÊTE VOUÉE À L'ÉCHEC, LE MOUVEMENT SÉVÈREMENT HIÉRARCHISÉ ET VAIN, L'INEXTRICABLE ERRANCE DE CORPS VOUÉS À L'EXTINCTION ET QUI POURTANT SE CHERCHENT, COPULENT, EXPLORENT ET IMAGINENT. SÉDENTARITÉ OBLIGÉE DE CEUX QUI CROUPISSENT DANS LES LIMBES MUS IMPERCEPTIBLEMENT PAR UN ESPOIR TÊNU D'ENTREVOIR LA LUMIÈRE. COMME L'ENVERS TERRIBLE DE LA CAVERNE DE PLATON...

S

AMUEL BECKETT. 1906 Naît à Dublin le 13 avril. Issu d'une famille protestante ; étudie le français au Trinity College de Dublin. **1928** Nommé lecteur d'anglais à l'École Normale Supérieure de Paris ; fait la connaissance de James Joyce et fréquente les surréalistes. **1929** Traduit avec Alfred Péron *Anna Livia Plurabelle* de Joyce, fragment du futur *Finnegans Wake*. **1931-1937** Effectue de nombreux voyages, résidant tantôt en France, tantôt en Angleterre. **1938** Se fixe définitivement à Paris ; écrit ses livres en anglais jusqu'à la guerre. **Après 1945** Commence à traduire ses ouvrages antérieurs – notamment *Murphy* – en français ; écrit en français poèmes et nouvelles. **1953** *En attendant Godot* est créé à Paris dans une mise en scène de Roger Blin, la pièce connaît immédiatement le succès ; suivent, pour le théâtre, *Fin de partie* (1954-1956), *Tous ceux qui tombent* (1956), *La Dernière Bande* (1958), *Oh les beaux jours* (1960-1961), *Comédie* (1963), *Actes divers* (1956 à 1968), *Pas* (1974), *Quatre esquisses* (1978), *Catastrophe* (1982), *Autres dramaticules* (1974-1983). **1969** Prix Nobel de littérature. **1989** Meurt à Paris.

« Ce que je ressens là de spécifiquement “minettien”, cela reste mon secret d’acteur. Vous voulez des citations ? L’artiste en fureur, l’artiste épouvanté – c’est ce que je suis, à la différence d’autres. » (Bernhard Minetti, cité par Claude Porcell.)

09/01/09

MINETTI (1976)

UNE PIÈCE DE THOMAS BERNHARD MISE EN SCÈNE PAR ANDRÉ ENGEL
AVEC MICHEL PICCOLI... DU 9 JANVIER AU 6 FÉVRIER 2009 GRAND THÉÂTRE

La pièce est écrite après la rencontre avec l'acteur Bernhard Minetti qui avait tenu le rôle principal de *La Force de l'habitude* (1974) et deviendra, après le sacrement que lui confère le titre de cette nouvelle pièce, l'acteur favori de Thomas Bernhard. Elle est créée au Staatstheater de Stuttgart, dans une mise en scène de Claus Peymann, en 1977.



BERNHARD

texte français **Claude Porcell** version scénique **André Engel** et **Dominique Müller** dramaturgie **Dominique Müller** scénographie **Nicky Rieti** lumière **André Diot** costumes **Chantal de la Coste-Messelière** son **Pipo Gomes** maquillage et coiffure **Paillette** production Théâtre Vidy-Lausanne, Compagnie Vengeur Masqué, Théâtre National de la Colline

VIEIL ACTEUR, AUTREFOIS CÉLÈBRE, MINETTI REVIENT À OSTENDE, 32 ANS PLUS TARD, POUR RENCONTRER LE DIRECTEUR DU THÉÂTRE DE FLENSBURG, AVEC LEQUEL IL A PRÉTENDUMENT RENDEZ-VOUS, AFIN DE JOUER LEAR, « ENCORE UNE FOIS LE JOUER, UNE FOIS RIEN QU'UNE ET PUIS PLUS »... C'EST LE SOIR DE LA SAINT-SYLVESTRE. IL ATTEND DANS LE HALL DE L'HÔTEL, OÙ CIRCULENT DES GROUPES DE FÊTARDS. DANS SA VALISE EST RANGÉ LE PRÉCIEUX MASQUE DE LEAR RÉALISÉ PAR LE PEINTRE BELGE ENSOR. IL ÉVOQUE SON EXISTENCE PASSÉE, PARLE SANS FIN AUX TÉMOINS DE SON ATTENTE, TOUJOURS GUETTANT L'ARRIVÉE DE PLUS EN PLUS IMPROBABLE DU DIRECTEUR DE THÉÂTRE... LE MINETTI DE FICTION EST D'ABORD, COMME L'INDIQUE LE SOUS-TITRE DE LA PIÈCE, UN « PORTRAIT DE L'ARTISTE EN VIEIL HOMME ».

T **HOMAS BERNHARD. 1931** Naît aux Pays-Bas, grandit en Autriche, dans la famille de sa mère, jeunesse éclairée par l'influence d'un grand-père écrivain qui lui donne le goût de la littérature et de la musique, également marquée par la tuberculose. **1955-1957** Étudie au Mozarteum, conservatoire de musique et d'art dramatique de Salzbourg. **1962-1963** Entreprend la rédaction du roman *Gel*. **1966-1967** Rédige le roman *Perturbation* ; opération d'une tumeur à l'hôpital pneumologique de Vienne, sa santé demeurera dès lors fragile. **1968** Remise du Petit Prix national de littérature, son discours de remerciement à l'encontre des Autrichiens provoque un scandale. **1970** Parution de *La Plâtrière* (prix Georg Büchner) ; représentation de sa première pièce, *Une fête pour Boris* au Schauspielhaus de Hambourg. **À partir de 1972** Produit une œuvre abondante, imprégnée de ses rapports complexes et violents avec l'Autriche, alternant l'écriture de romans et de récits autobiographiques (5 vol.) et de nombreuses pièces de théâtre, notamment *L'Ignorant et le Fou*, *La Société de chasse*, *La Force de l'habitude*, *Minetti*. **1988** Première au Burgtheater de Vienne, le 4 novembre, de sa dernière pièce, *Place des héros*, apothéose dans le scandale anti-autrichien. **1989** Meurt le 12 février à Gmunden. Dans son testament, il interdit la diffusion et la représentation de ses œuvres en Autriche pendant 50 années. **2003** Les Éditions Suhrkamp entreprennent l'édition complète des œuvres en 22 volumes.

« Je veux être maltraité et trahi par la femme que j'aime. Plus elle sera cruelle, mieux cela vaudra. C'est aussi une jouissance. » (*La Vénus à la fourrure.*)

21/01/09

LA VÉNUS À LA FOURRURE (1870)

OU LES CONFESSIONS D'UN SUPRASENSUEL

UN TEXTE DE **LEOPOLD VON SACHER-MASOCH** ADAPTÉ, MIS EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIÉ PAR **CHRISTINE LETAILLEUR** AVEC PHILIPPE CHERDEL, THIERRY DE PERETTI, VALÉRIE LANG, DIMITRI KOUNDOURAKIS, MAËLLE BELLEC
DU 21 JANVIER AU 15 FÉVRIER 2009 **PETIT THÉÂTRE**

Pièce majeure de l'œuvre de Sacher-Masoch, rédigée en 1862, achevée en 1870, *La Vénus à la fourrure* fait partie du premier volume du *Legs de Caïn* et s'inscrit dans le cycle de l'Amour.



SACHER-MASOCH

texte français **Aude Willm** assistante mise en scène **Stéphanie Cosserat** lumière **Stéphane Colin**
SON **Manu Léonard** production Théâtre National de Bretagne-Rennes, Théâtre National de la Colline, Compagnie Fabrik Théâtre

LA VÉNUS À LA FOURRURE COMMENCE PAR UN RÊVE : VÉNUS, LA DÉESSE DE L'AMOUR, VISITE L'AMI DE SÉVERIN. LA SUBLIME CRÉATURE, EMMITOUFLÉE DANS UNE SOMBRE FOURRURE, LUI FAIT UNE ÉTRANGE RÉVÉLATION : « VOUS APPELEZ CRUAUTÉ, CE QUI FAIT L'ÉLÉMENT PROPRE DE LA SENSUALITÉ ET DE L'AMOUR PUR, LA VRAIE NATURE DE LA FEMME : SE DONNER OÙ L'ON AIME ET AIMER TOUT CE QUI PLAÎT. [...] VOUS AUTRES, GENS DU NORD, PRENEZ L'AMOUR BEAUCOUP TROP AU SÉRIEUX. VOUS PARLEZ DE DEVOIR OÙ IL NE DEVRAIT ÊTRE QUESTION QUE DE PLAISIR. » L'HOMME, TROUBLÉ PAR CE RÊVE, S'EMPRESSE DE LE RACONTER À SÉVERIN. CE DERNIER LUI CONFIE ALORS UN MANUSCRIT INTITULÉ : *CONFESSIONS D'UN SUPRASENSUEL* DONT IL EST LUI-MÊME LE HÉROS. L'AMI DÉCOUVRE LES PREMIERS AMOURS SENSUELS DE SÉVERIN : PAR UNE NUIT DE PLEINE LUNE, ALORS QU'IL PLEURAIT AUX PIEDS D'UNE STATUE DE PIERRE DONT IL ÉTAIT AMOUREUX, SÉVERIN RENCONTRE UNE JEUNE VEUVE, WANDA VON DUNAJEW. SUBJUGUÉ PAR SA PERSONNALITÉ HORS DU COMMUN ET PERSUADÉ QU'ELLE PEUT INCARNER SON IDÉAL FÉMININ, SÉVERIN IMAGINE UN CONTRAT DANS LEQUEL IL S'ENGAGE À SE SOUMETTRE AUX DÉSIRS ET AUX VOLONTÉS DE SA MAÎTRESSE...

L**EOPOLD VON SACHER-MASOCH.** Écrivain et journaliste autrichien. **1836** Naît en Galicie. **1856** Doctorat en droit ; enseigne l'Histoire à l'université de Graz ; publie des ouvrages historiques. **1862** Rompt ses fiançailles avec sa cousine Marie, se lie à Anna von Kottowitz, qui lui inspire la 1^{re} version de *La Vénus à la fourrure*. **1866** Leur rupture lui inspire *La Femme séparée*. **1869** Rencontre Fanny von Pistor, s'engage contractuellement à se soumettre à elle ; rédige la version définitive de *La Vénus à la fourrure* ; brève liaison avec l'actrice Caroline Hérold (une fille naîtra) ; fiançailles avec Jenny Franenfeld, actrice. **1871** Correspond avec Aurora Rümelin, la rencontre un an plus tard, trouve en elle l'incarnation de Wanda von Dunajew, héroïne de *La Vénus à la fourrure* ; noces symboliques et mariage, signe un contrat de 10 ans avec celle qu'il appelle désormais « Wanda » (trois fils naîtront) ; publie nouvelles, romans et ouvrages de critique sociale en France : notamment *Le Legs de Caïn* (3 recueils). **1880** Conférences à Budapest, dirige une publication ; le couple rencontre Sandor Gross, qui devient le partenaire de Wanda. **1881** Départ à Leipzig, dirige la revue *Le Sommet*. **1883** Wanda le quitte ; Leopold s'installe à Lindheim avec Hulda Meister (trois enfants naîtront). **1886** Divorce de Wanda ; reçoit la Légion d'honneur ; le D^r Krafft-Ebing, dans sa *Psychopathia sexualis*, tire du nom de l'auteur le terme de « masochisme » ; Sacher-Masoch refuse d'être ainsi catalogué. **1895** Meurt le 9 mars.

----- 17/03/09 -----

LA CERISAIE (1901-1903)

UNE PIÈCE D'ANTON TCHEKHOV MISE EN SCÈNE PAR ALAIN FRANÇON AVEC
CLÉMENT BRESSON, THOMAS CONDEMINÉ, IRINA DALLE, NOÉMIE DEVELAY-
RESSIGUIER, PHILIPPE DUQUESNE, ÉRIC ELMOSONO, PIERRE-FÉLIX GRAVIÈRE,
GUILLAUME LÉVÊQUE, AGATHE L'HUILLIER, JULIE PILOD, JEAN-PAUL ROUSSILLON,
DIDIER SANDRE, DOMINIQUE VALADIÉ... DU 17 MARS AU 10 MAI 2009 GRAND THÉÂTRE

Pièce en quatre actes et dernière œuvre de Tchekhov, retiré à Yalta après *La Mouette*, *Oncle Vania* et *Les Trois Sœurs*. Commencée en 1901, la pièce est achevée en septembre 1903. La première de *La Cerisaie* a lieu au Théâtre d'Art de Moscou le 17 janvier 1904, puis la pièce est représentée en avril à Saint-Petersbourg où elle connaît un succès plus vif encore.

TCHEKHOV



texte français **Françoise Morvan** et **André Markowicz** scénographie **Jacques Gabel** costumes **Patrice Cauchetier**
lumière **Joël Hourbeigt** production Théâtre National de la Colline

UN IMMENSE DOMAINE AU SUD DE LA RUSSIE. GAEV ET SA SŒUR, LIOBOV, ONT LAISSÉ LES DETTES S'ACCUMULER. ILS SAVENT BIEN QUE LA CERISAIE RISQUE D'ÊTRE VENDUE AUX ENCHÈRES MAIS LORSQUE LOPAKHINE, LE FILS D'UN PAYSAN QUI S'EST CONSIDÉRABLEMENT ENRICHİ, LEUR PROPOSE DE LOTIR LE DOMAINE POUR Y CONSTRUIRE DES DATCHAS, LE PROJET LEUR SEMBLE AUSSI ABSURDE QUE VULGAIRE... LA CERISAIE SERA-T-ELLE DÉTRUITE ? *TOUTE LA RUSSIE EST NOTRE CERISAIE*, DIT L'ÉTUDIANT TROFIMOV QUI SEMBLE À TOUT MOMENT ANNONCER LA RÉVOLUTION. LA DERNIÈRE PIÈCE, ET LA PLUS PARFAITE, DE TCHEKHOV S'INSCRIT COMME UN RÊVE LÉGER DANS LA MÉMOIRE, ET LE BASCULEMENT D'UN MONDE SEMBLE PRESQUE SANS GRAVITÉ DANS L'IMMENSITÉ DU TEMPS QUI EMPORTE LES ÊTRES ET LES CHOSES. (FRANÇOISE MORVAN.)

ANTON PAVLOVITCH TCHEKHOV. **1860** Naît à Taganrog. **1879** Commence des études de médecine à Moscou. **1881-1887** Collabore à plusieurs publications humoristiques. **1884** Achève ses études de médecine ; exerce dans les environs de Moscou ; 1^{re} hémoptysie ; 1^{er} recueil de nouvelles, *Les Contes de Melpomène*. **1886** Collabore au *Temps nouveau*, début d'une longue amitié avec Souvorine ; publie les *Récits bariolés* (nouvelles). **1887** *Ivanov* au théâtre Korch. **1888** Publie *La Steppe* et *Récits* (nouvelles). **1889** *Ivanov* au Théâtre Alexandrinski de Saint-Petersbourg. **1890** Voyage de 3 mois dans l'île de Sakhaline. **1892-1893** S'installe à Melikhovo, près de Moscou, écrit notamment *La Salle n° 6* (1892) et *Le Récit d'un inconnu* (1893) ; participe activement à la lutte contre l'épidémie de choléra. **1894** Publication de *L'Île de Sakhaline*, où il rend compte des conditions déplorables de détention du bagne russe. **1895** 1^{re} rencontre avec Léon Tolstoï. **1896** *La Mouette* au Théâtre Alexandrinski. **1897** Aggravation de sa tuberculose ; publication d'*Oncle Vania*. **1899** S'installe à Yalta ; *La Mouette* au Théâtre d'Art de Moscou ; rencontre avec Maxime Gorki ; publie *La Dame au petit chien* ; *Oncle Vania* au Théâtre d'Art. **1901** *Les Trois Sœurs* au Théâtre d'Art ; mariage avec Olga Knipper. **1902** Renonce à son titre d'académicien pour protester contre l'exclusion de Gorki de l'Académie des sciences de Russie. **1904** Première de *La Cerisaie* au Théâtre d'Art le 17 janvier ; meurt à Badenweiler (Forêt Noire) le 2 juillet.

----- **21/03/09** -----

LA DÉCENNIE ROUGE (2007)

UNE PIÈCE ÉCRITE ET MISE EN SCÈNE PAR **MICHEL DEUTSCH** AVEC PASCAL
SANGLA, JULIEN TSONGAS, SUSANN VOGEL, LUCIE ZELGER **DU 21 MARS**
AU 10 AVRIL 2009 PETIT THÉÂTRE



Après le reflux de la révolte étudiante, Baader, Ensslin, Meinhof et leurs camarades décident d'engager la lutte armée contre l'État et les structures autoritaires de la société libérale. Ils veulent instruire le procès des pères accusés d'être tous, sans exception, d'anciens nazis...

DEUTSCH

costumes **Arielle Chanty** lumière **Hervé Audibert** vidéo **Pierre Nouvel** son **Michel Zurcher** assistant
mise en scène, régie générale **Philippe Maeder** production Théâtre Saint-Gervais (Genève), MC 93 (Bobigny) avec la participation du Jeune Théâtre National, le soutien du département des Affaires culturelles de la Ville de Genève, du département de l'Instruction publique de l'État de Genève, de la Loterie romande, de Pro Helvetia-Fondation suisse pour la culture et du Fonds Intermittents pour l'encouragement à l'emploi

ALLEMAGNE DES ANNÉES 1970. BAADER, ENSSLIN, MEINHOF ET LEURS CAMARADES VEULENT CHANGER LE MONDE. ILS SONT JEUNES ET BEAUX. ILS AIMENT LES GROSSES CYLINDRÉES, LES ARMES À FEU ET ILS S'AIMENT. ILS RESSEMBLENT AUX ACTEURS DE LA NOUVELLE VAGUE. MAIS LE FILM QU'ILS SE JOUENT, SORTE DE REMAKE DE *BONNIE AND CLYDE*, VA TOURNER À LA SÉRIE NOIRE, AU POLAR ROUGE SANG. LA R.A.F. AFFIRME QUE L'HEURE EST À LA LUTTE ARMÉE DANS LES MÉTROPOLES ET QUE CE N'EST PLUS LE PROLÉTARIAT ALLEMAND EMBOURGEOISÉ MAIS ELLE, DÉSORMAIS, QUI EST LE VRAI « MOTEUR » RÉVOLUTIONNAIRE. *LA DÉCENNIE ROUGE* RACONTE LA DÉRIVE DE CES SOLDATS PERDUS APPARTENANT À UNE JEUNESSE QUI VOULAIT CHANGER LE MONDE, CONNUE SOUS LE NOM DE *PROTESTGENERATION*.

MICHEL DEUTSCH. **Années 70** Avec Jean-Paul Wenzel et Michèle Foucher, il est à l'origine de ce qu'on a appelé « le théâtre du quotidien » (notamment *L'Entraînement du champion avant la course*, 1975). **1974-1983** Collabore avec J.-P. Vincent (TNS) ; co-dirige avec J.-C. Bailly et Ph. Lacoue-Labarthe la collection « Détroits » chez Christian Bourgois ; avec Ph. Lacoue-Labarthe, met en scène *Antigone* d'Hölderlin (1978) et *Les Phéniciennes* d'Euripide (1980). **1989** Écrit *Féroé la nuit* pour G. Lavaudant (TNP). **1993-1995** Écrit et crée *Imprécations II, IV, 36* (Théâtre de la Bastille et TNS) avec André Wilms. **1996** Écrit le livret de l'opéra de Ph. Manoury, *60^e Parallèle* (Théâtre du Châtelet). **1997** Pour Arte, écrit avec H. de Turenne, *Les Alsaciens ou les Deux Mathilde*, série réalisée par M. Favart. **1997** Avec G. Lavaudant, écrit *Histoires de France* (Odéon). **2000** Pour Arte, écrit avec B. Favre *La Surface de réparation*. **2002** Met en scène *Jakob Lenz* de W. Rihm (Opéra de Strasbourg) ; création de *Skinner* par A. Françon (Théâtre National de la Colline). **2004-2005** Écrit et crée *Desert inn* (Odéon) ; met en scène *Müller factory* (MC93). **2006** Réalise *Hôtel des esprits* pour France 3. **2006-2007** Met en scène *Wozzeck* d'A. Berg (Opéra de Nancy) ; écrit et crée *La Décennie rouge* (Théâtre Saint-Gervais de Genève, MC 93). **2008** Met en scène *Le Pont des ombres* d'O. Dejours (Opéra de Strasbourg). Ses textes sont publiés chez Christian Bourgois et à L'Arche Éditeur.

« Ta paire de jambes et la mienne ça ferait bon ménage avec une paire de jolies jambes à regarder »
(*Nina, c'est autre chose.*)

28/05/09

NINA, C'EST AUTRE CHOSE (1976)

UNE PIÈCE DE MICHEL VINAVER MISE EN SCÈNE PAR GUILLAUME LÉVÊQUE
AVEC LÉNA BRÉBAN... DU 28 MAI AU 21 JUIN 2009 PETIT THÉÂTRE

Dissident, il va sans dire et Nina, c'est autre chose, deux pièces écrites en 1976, ont été publiées sous le titre Théâtre de chambre à L'Arche Éditeur en 1978. « Théâtre de chambre comme il y a une musique de chambre, où la matière se constitue à partir du jeu ensemble d'un petit nombre de voix, de thèmes. Accords et dissonances. Répétitions et variations. » (Michel Vinaver.)



VINAVER

production Théâtre National de la Colline

LEUR MÈRE EST MORTE ET ILS HABITENT ENSEMBLE, DEUX FRÈRES, QUARANTE ANS PASSÉS, CÉLIBATAIRES, UNE VIE RÉGLÉE. SÉBASTIEN, QUI TRAVAILLE DANS UNE USINE, EST PASSIONNÉ PAR LA COMPARAISON ENTRE LES DIFFÉRENTES NATIONALITÉS, CHARLES OUVRIER COIFFEUR EST MOINS PROFOND, ILS S'ENTENDENT BIEN, ÇA POURRAIT CONTINUER COMME ÇA. MAIS CHARLES INTRODUIT DE FORCE NINA, SA PETITE AMIE, DANS LEUR VIE COMMUNE. CELLE-CI SE MET À CRAQUER. MAIS SANS SE DÉFAIRE. AU CONTRAIRE LA VIE NE CESSE, À PARTIR DE LÀ, DE SE FAIRE, PUISQU'IL Y A MAINTENANT LES CONTRADICTIONS, LES TENSIONS, UN INCESSANT ÉCLATEMENT.

MICHEL VINAVER. 1927 Naît à Paris de parents d'origine russe. **1950-1951** Deux romans paraissent chez Gallimard : *Lataume* (1950) et *L'Objecteur* (1951). **1953-1980** Entre dans une entreprise multinationale où il occupe des fonctions de cadre, puis de direction générale, dans différentes villes d'Europe. **1955** Écrit sa 1^{re} pièce, *Les Coréens*, et s'engage dans un parcours d'écrivain de théâtre qu'il poursuit en parallèle avec sa carrière dans l'industrie. **1982-2006** Assure un enseignement d'études théâtrales à l'université de Paris III, puis de Paris VIII. Ses œuvres, dont *Les Coréens*, *Iphigénie Hôtel*, *King*, *Par-dessus bord*, *Les Voisins*, *Les Huissiers*, *Les Travaux et les Jours*, *L'Objecteur* (version pour la scène) et *September 11*, ont été montées notamment par Roger Planchon, Antoine Vitez, Jacques Lassalle, Alain Françon, Robert Cantarella et Claude Yersin. **2006** Met en scène deux de ses pièces, *À la renverse*, au Théâtre Artistic-Athévains et *Iphigénie Hôtel*, au Théâtre de Nanterre-Amandiers. La pièce *Les Coréens* est créée à Séoul. **2007** Mise en scène par Christian Schiaretti de la version intégrale de *Par-dessus bord*. Ses œuvres sont publiées chez Actes Sud et L'Arche Éditeur.

« Je vous prie, laissez-moi seul ici, je ne priverai de moi que moi-même, et laissez-moi mourir puisqu'on y perdra si peu de chose. » (Shakespeare, *Cymbeline*, acte IV, sc. 2.)

04/06/09

LAISSEZ-MOI SEULE (2008)

UNE PIÈCE ÉCRITE ET MISE EN SCÈNE PAR BRUNO BAYEN DU 4 AU 26 JUIN
2009 GRAND THÉÂTRE

Dans *L'Éclipse du 11 août*, Bruno Bayen faisait se retrouver deux sœurs au tournant du siècle dans un paysage marqué par l'histoire et les guerres. Il revient à la Colline pour mettre en scène sa dernière pièce. Il y est encore question de l'histoire – et de sa négation.



BAYEN

production Compagnie Pénélope, Théâtre National de la Colline

ON MARCHE AU PAS, ON FAIT DU TOURISME DANS LONDRES. LA TÉLÉVISION PROPOSE PEU DE SPECTACLES OÙ LA LENTEUR EST REINE, HORS CELUI DE FUNÉRAILLES ROYALES. DANS UNE MAISON VIDE UN VOYAGEUR EN PARTANCE POUR UN PAYS LOINTAIN, DEUX SQUATTEUSES, SUIVENT LES OBSÈQUES DE LADY DI. MAIS CE N'EST PAS TOUT D'ÊTRE MORTE, ENCORE FAUT-IL N'AVOIR PAS ÉTÉ ASSASSINÉE. TOUTE ICÔNE EST PROPRE À LA SPLENDEUR ET À LA MISÈRE DE LA NÉGATION HISTORIQUE. ET EN HISTOIRE, QU'EST LA NÉGATION ? UNE ÉTAPE ENTRE L'OUBLI ET LA MÉMOIRE, L'EFFACEMENT ET LA RESTAURATION, LE CONFORT ET LA VÉRITÉ ? DÈS LORS CHAQUE DÉTAIL EST SUSPECT, UN CHAPEAU QU'ON RAJUSTE SUR LE SEUIL DE L'ABBAYE DE WESTMINSTER, OU LA DERNIÈRE PHRASE PRONONCÉE PAR LA PRINCESSE AVANT DE MOURIR, LET ME ALONE, QU'ON PEUT TRADUIRE DIVERSEMENT, FOUTEZ-MOI LA PAIX, OU BIEN JE N'AI PAS PEUR.

BRUNO BAYEN. Auteur, traducteur, metteur en scène. **1972** 1^{er} spectacle *Le Pied* d'après V. Hugo. **1973** Écrit et met en scène avec E. Peirce *Madame Hardie*. **1974** *La Danse macabre* d'après F. Wedekind. **1975** Écrit et met en scène avec Y. Raynaud *Souvenirs d'Alsace* ; traduit avec B. Chatellier *La Mort de Danton* de Büchner qu'il met en scène. **1976** *Parcours sensible 1905-1975* (montage de textes). **1978** Traduit avec L.-C. Sirjacq *La Mouette* de Tchekhov qu'il met en scène (Prix du Syndicat de la Critique). **1979** Écrit et met en scène avec L.-C. Sirjacq *Square Louis Jouvet* ; met en scène en Allemagne *Die Unvernünftigen Sterben Aus* de P. Handke. **1980** Met en scène *Les Fiancés de la banlieue ouest*, diptyque composé de *Le Voyageur* de L.-C. Sirjacq et de sa pièce *Critique du voyage*. **1982** Écrit et met en scène *Schliemann, épisodes ignorés*. **1983** Met en scène l'opéra *Iphigénie en Tauride* de C. W. Gluck. **1984** Écrit et met en scène *Faut-il choisir ? Faut-il rêver ?* **1986** Met en scène à la Comédie-Française *Un chapeau de paille d'Italie* de E. Labiche et M. Michel. **1987** Publie *Jean 3 Locke* (roman, Gallimard) ; traduit et met en scène au Festival d'Avignon *Œdipe à Colone*. **1988-1994** Dirige la collection « Le Répertoire de Saint-Jérôme » consacrée au théâtre étranger du xx^e siècle chez Christian Bourgois. **1989** Traduit et met en scène *Torquato Tasso* de Goethe. **1990** Met en scène *Elle* de J. Genet (création mondiale avec M. Casarès) ; publie *Restent les voyages* (roman, Seuil). **1991** Publie *Éloge de l'aller simple* (roman, Seuil). **1992** Publie *Hernando Colon, enquête sur un bâtard* (récit, Seuil). **1992** Écrit et met en scène *Weimarland* et *L'Enfant bâtard*. **1993** Met en scène l'opéra *Sancta Susana* de P. Hindemith. **1994** Met en scène *Espions et célibataires* d'A. Bennet. **1995** Traduit et met en scène *Qu'une tranche de pain* de R. W. Fassbinder. **1997** Écrit et met en scène *À trois mains* ; publie *Le Pli de la nappe au milieu du jour* (essai, Gallimard). **1998** Publie *Les Excédés* (roman, Mercure de France). **1999** Écrit et met en scène *La Fuite en Égypte* et *Nicodème*. **2000** Publie *La Forêt de six mois d'hiver* (roman, Mercure de France). **2001** Traduit et met en scène *Stella* de Goethe. **2003** Écrit et met en scène *Plaidoyer en faveur des larmes d'Héraclite* ; publie *La Vie sentimentale* (roman, Mercure de France). **2004** Publie *Pourquoi pas tout de suite* (essai, Melville). **2005** Traduit et met en scène *Les Névroses sexuelles de nos parents* de L. Bärfuss. **2006** Publie la pièce *L'Éclipse du 11 août*, créée par J.-P. Vincent au Théâtre National de la Colline. **2007-2008** Adapte avec L.-C. Sirjacq *Les Provinciales* d'après B. Pascal qu'il met en scène.



FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS & DES ÉCRITURES CONTEMPORAINES

DU 15 AU 19 OCTOBRE 2008

Ce Festival est soutenu par la Ville de Marseille, la DRAC PACA – ministère de la Culture et de la Communication, le conseil régional PACA, et le conseil général des Bouches-du-Rhône. Avec l'aide de la SACD, du centre National du Livre, du Centre National du Théâtre, de l'ONDA et du British Council. Le temps fort d'actOral autour des écritures britanniques et italiennes reçoit le soutien de Marseille-Provence, candidate au titre de Capitale européenne de la culture en 2013.

POUR LA DEUXIÈME ANNÉE, LE THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE, DANS LE CADRE DE SON ASSOCIATION AVEC HUBERT COLAS, PARTICIPE À LA RÉALISATION DU FESTIVAL ACTORAL, QUI SE DÉROULERA DANS UN PREMIER TEMPS À MONTEVIDEO, MARSEILLE, DU 30 SEPTEMBRE AU 11 OCTOBRE 2008. À LA CROISÉE DES ÉCRITURES, LE FESTIVAL ACTORAL, DEPUIS SA CRÉATION IL Y A SIX ANS, CONFRONTE ET MET EN VIS-À-VIS LES DIFFÉRENTES FORMES D'ORALITÉ ET D'ÉCRITURES EN ACTION : ÉCRITURE THÉÂTRALE, ROMAN, POÉSIE SONORE, ARTS PLASTIQUES, PERFORMANCES.

INFORMATIONS PRATIQUES ■ ■ ■ ■

PRIX DES PLACES

CARTE COLLINE À PARTIR DE 8 SPECTACLES

- ▶ tarif unique 10 €
- ▶ moins de trente ans
et demandeurs d'emploi 8 €

ABONNEMENT LIBRE À PARTIR DE 3 SPECTACLES

- ▶ tarif individuel 13 €
- ▶ plus de 60 ans 12 €
- ▶ groupes* et collectivités 12 €
- ▶ moins de 30 ans
et demandeurs d'emploi 8 €
- ▶ groupes scolaires 8 €

* le 10^e abonnement est offert pour les groupes à partir de neuf personnes pour les réductions, merci de joindre un justificatif.

HORS ABONNEMENT

- ▶ plein tarif 27 €
- ▶ plus de 60 ans 22 €
- ▶ groupes et collectivités à partir
de 10 personnes 19 €
- ▶ les mardis 19 €
- ▶ accompagnateur d'un abonné 19 €
- ▶ moins de 30 ans et demandeurs
d'emploi 13 €
- ▶ groupes scolaires 10 €

Les collectivités peuvent bénéficier de places au tarif exceptionnel de 15 € par l'intermédiaire du carnet colline collectivités.

renseignements

Mélanie Corneille 01 44 62 52 84

ABONNEZ-VOUS

L'ABONNEMENT C'EST :

- ▶ des tarifs très avantageux pour tous les spectacles de la saison
- ▶ les meilleures places disponibles avant l'ouverture de la location au public
- ▶ le libre choix des dates dans le calendrier soit à la souscription de l'abonnement, soit au fur et à mesure de la saison
- ▶ un tarif préférentiel pour la personne qui vous accompagne
- ▶ une ligne de téléphone, 01 44 62 52 84, disponible du lundi au samedi de 11h à 18h
- ▶ des invitations à des manifestations organisées dans des institutions culturelles partenaires du théâtre
- ▶ un exemplaire gratuit de l'ouvrage « LEXI/textes », recueil d'inédits et de commentaires sur l'ensemble des pièces et des auteurs de la saison (L'Arche Éditeur)

Le plus : Si vous prenez des abonnements pour un groupe à partir de neuf personnes, votre abonnement vous sera offert.

MODE D'EMPLOI

Si vous voulez voir au moins 8 spectacles au tarif le plus avantageux, optez pour la Carte Colline. Tous les spectacles de la saison sont au tarif unique de 10 € la place, avec une réduction supplémentaire pour les moins de trente ans et les demandeurs d'emploi, 8 € la place (ces tarifs restent valables pour les spectacles choisis ultérieurement).

Si vous sélectionnez seulement quelques spectacles (à partir de 3), préférez l'abonnement libre : de 8 à 13 € la place.

Le mardi, toutes nos places sont accessibles au tarif réduit unique de 19 €
L'horaire des représentations est avancé, des rencontres et des débats sont organisés.

INFORMATIONS

HORAIRES DES REPRÉSENTATIONS

► **Grand Théâtre**

le mardi à 19h30, du mercredi
au samedi à 20h30, le dimanche à 15h30

► **Petit Théâtre**

le mardi à 19h00, du mercredi
au samedi à 21h00, le dimanche à 16h00

attention horaire spécial
Nada Strancar chante Brecht/Dessau
du mardi au samedi à 20h00,
le dimanche à 15h00

COMMENT RÉSERVER ?

la location est ouverte 14 jours avant la date
de la représentation :

- par téléphone au 01 44 62 52 52
du lundi au samedi de 11h à 18h30
- aux guichets du théâtre du lundi au samedi
de 11h à 18h30 et le dimanche de 13h30
à 17h les jours de représentation
- sur le site internet www.colline.fr
- dans les points de vente habituels :
Fnac, ticketac, agences, Crous, Le Kiosque,
theatreonline, starter

**si vous souhaitez réserver des places pour
un groupe (scolaires ou amicales)**, appelez
Anne Boisson du lundi au vendredi de 11h à
18h au 01 44 62 52 69

si vous êtes relais d'une collectivité,
appelez Mélanie Corneille du lundi au vendredi
de 11h à 18h au 01 44 62 52 84

PRATIQUES

MOYENS DE PAIEMENT

- ▶ par chèque bancaire ou postal à l'adresse suivante
Théâtre National de la Colline
service billetterie
15, rue Malte Brun
75980 Paris Cedex 20
au plus tard dans les trois jours suivant la date de la réservation (au-delà les places sont remises en vente)
- ▶ par carte bancaire en appelant le [01 44 62 52 52](tel:0144625252), du lundi au samedi de 11h à 18h30

COMMENT VENIR AU THÉÂTRE ?

- ▶ métro ligne 3 station Gambetta
- ▶ bus 26, 60, 61, 69, 102 arrêt Gambetta mairie du 20^e
- ▶ taxis station Gambetta

LA COLLINE C'EST AUSSI

- ▶ un restaurant-bar
« [Les Katakombes](#) », ouvert avant et après les représentations
- ▶ la librairie « [Le Coupe-papier](#) »
proposant de nombreux ouvrages sur le théâtre
lecoupepapier@yahoo.fr
- ▶ un vestiaire gratuit et surveillé pendant les représentations

RELATIONS AVEC LE PUBLIC

ABONNÉS, AGENCES, REVENDEURS ET COLLECTIVITÉS

Mélanie Corneille

01 44 62 52 84

abonnes@colline.fr

m.corneille@colline.fr

CHARGÉE DE RELATIONS PUBLIQUES

Sylvie Chojnacki

01 44 62 52 27

s.chojnacki@colline.fr

RESPONSABLE DU MÉCÉNAT ET DES PARTENARIATS

Monia Triki

01 44 62 52 26

m.triki@colline.fr

www.colline.fr

SERVICE PÉDAGOGIQUE

Armelle Stépien

responsable du service

01 44 62 52 10

a.stepien@colline.fr

Marie-Julie Pagès

chargée de relations publiques

01 44 62 52 53

mj.pages@colline.fr

Anne Boisson

réservations groupes scolaires

01 44 62 52 69

a.boisson@colline.fr

CALENDRIER 

80/60

Grand Théâtre

Petit Théâtre

lun - 1				
mar - 2				
mer - 3				
jeu - 4				
ven - 5				
sam - 6				
dim - 7				
lun - 8				
mar - 9				
mer - 10				
jeu - 11				
ven - 12				
sam - 13	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00		
dim - 14	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00		
lun - 15				
mar - 16	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00		
mer - 17	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00		
jeu - 18	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00	L'Amant	21h00
ven - 19	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00	L'Amant	21h00
sam - 20	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00	L'Amant	21h00
dim - 21	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	15h00	L'Amant	16h00
lun - 22				
mar - 23	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00	L'Amant	19h00
mer - 24	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00	L'Amant	21h00
jeu - 25	Nada Strancar chante Brecht/Dessau	20h00	L'Amant	21h00
ven - 26			L'Amant	21h00
sam - 27			L'Amant	21h00
dim - 28			L'Amant	16h00
lun - 29				
mar - 30			L'Amant	19h00

Grand Théâtre

Petit Théâtre

mer - 1			L'Amant	21h00
jeu - 2			L'Amant	21h00
ven - 3			L'Amant	21h00
sam - 4			L'Amant	21h00
dim - 5				
lun - 6				
mar - 7			L'Amant	19h00
mer - 8	Incendies	20h30	L'Amant	21h00
jeu - 9	Incendies	20h30	L'Amant	21h00
ven - 10	Incendies	20h30		
sam - 11	Incendies	20h30		
dim - 12	Incendies	15h30		
lun - 13				
mar - 14	Incendies	19h30		
mer - 15	Incendies	20h30	actOral	
jeu - 16	Incendies	20h30	actOral	
ven - 17	Incendies	20h30	actOral	
sam - 18	Incendies	20h30	actOral	
dim - 19	Incendies	15h30	actOral	
lun - 20				
mar - 21	Incendies	19h30		
mer - 22	Incendies	20h30		
jeu - 23	Incendies	20h30		
ven - 24	Incendies	20h30		
sam - 25	Incendies	20h30		
dim - 26	Incendies	15h30		
lun - 27				
mar - 28	Incendies	19h30		
mer - 29	Incendies	20h30	Face au mur	21h00
jeu - 30	Incendies	20h30	Face au mur	21h00
ven - 31	Incendies	20h30	Face au mur	21h00

10/08

Grand Théâtre

Petit Théâtre

lun - 1			
mar - 2	L'Échange	19h30	
mer - 3	L'Échange	20h30	
jeu - 4	L'Échange	20h30	
ven - 5	L'Échange	20h30	Le Dépeupleur 21h00
sam - 6	L'Échange	20h30	Le Dépeupleur 21h00
dim - 7	L'Échange	15h30	Le Dépeupleur 16h00
lun - 8			
mar - 9	L'Échange	19h30	Le Dépeupleur 19h00
mer - 10	L'Échange	20h30	Le Dépeupleur 21h00
jeu - 11	L'Échange	20h30	Le Dépeupleur 21h00
ven - 12	L'Échange	20h30	Le Dépeupleur 21h00
sam - 13	L'Échange	20h30	Le Dépeupleur 21h00
dim - 14	L'Échange	15h30	Le Dépeupleur 16h00
lun - 15			
mar - 16			Le Dépeupleur 19h00
mer - 17			Le Dépeupleur 21h00
jeu - 18			Le Dépeupleur 21h00
ven - 19			Le Dépeupleur 21h00
sam - 20			Le Dépeupleur 21h00
dim - 21			
lun - 22			
mar - 23			
mer - 24			
jeu - 25			
ven - 26			
sam - 27			
dim - 28			
lun - 29			
mar - 30			
mer - 31			

01/09

Grand Théâtre

Petit Théâtre

jeu - 1			
ven - 2			
sam - 3			
dim - 4			
lun - 5			
mar - 6			
mer - 7			
jeu - 8			
ven - 9	Minetti	20h30	
sam - 10	Minetti	20h30	
dim - 11	Minetti	15h30	
lun - 12			
mar - 13	Minetti	19h30	
mer - 14	Minetti	20h30	
jeu - 15	Minetti	20h30	
ven - 16	Minetti	20h30	
sam - 17	Minetti	20h30	
dim - 18	Minetti	15h30	
lun - 19			
mar - 20	Minetti	19h30	
mer - 21	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
jeu - 22	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
ven - 23	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
sam - 24	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
dim - 25	Minetti	15h30	La Vénus à la fourrure 16h00
lun - 26			
mar - 27	Minetti	19h30	La Vénus à la fourrure 19h30
mer - 28	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
jeu - 29	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
ven - 30	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure 21h00
sam - 31	Minetti	15h30	La Vénus à la fourrure 21h00

Grand Théâtre

dim - 1	Minetti	15h30	La Vénus à la fourrure	16h00
lun - 2				
mar - 3	Minetti	19h30	La Vénus à la fourrure	19h00
mer - 4	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure	21h00
jeu - 5	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure	21h00
ven - 6	Minetti	20h30	La Vénus à la fourrure	21h00
sam - 7			La Vénus à la fourrure	21h00
dim - 8			La Vénus à la fourrure	16h00
lun - 9				
mar - 10			La Vénus à la fourrure	19h00
mer - 11			La Vénus à la fourrure	21h00
jeu - 12			La Vénus à la fourrure	21h00
ven - 13			La Vénus à la fourrure	21h00
sam - 14			La Vénus à la fourrure	21h00
dim - 15			La Vénus à la fourrure	16h00
lun - 16				
mar - 17				
mer - 18				
jeu - 19				
ven - 20				
sam - 21				
dim - 22				
lun - 23				
mar - 24				
mer - 25				
jeu - 26				
ven - 27				
sam - 28				

Petit Théâtre

02/09

03/09

Grand Théâtre

Petit Théâtre

dim - 1			
lun - 2			
mar - 3			
mer - 4			
jeu - 5			
ven - 6			
sam - 7			
dim - 8			
lun - 9			
mar - 10			
mer - 11			
jeu - 12			
ven - 13			
sam - 14			
dim - 15			
lun - 16			
mar - 17	La Cerisaie	19h30	
mer - 18	La Cerisaie	20h30	
jeu - 19	La Cerisaie	20h30	
ven - 20	La Cerisaie	20h30	
sam - 21	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge 21h00
dim - 22	La Cerisaie	15h30	La Décennie rouge 16h00
lun - 23			
mar - 24	La Cerisaie	19h30	La Décennie rouge 19h00
mer - 25	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge 21h00
jeu - 26	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge 21h00
ven - 27	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge 21h00
sam - 28	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge 21h00
dim - 29	La Cerisaie	15h30	La Décennie rouge 16h00
lun - 30			
mar - 31	La Cerisaie	19h30	La Décennie rouge 19h00

Grand Théâtre

mer - 1	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
jeu - 2	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
ven - 3	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
sam - 4	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
dim - 5	La Cerisaie		La Décennie rouge	16h00
lun - 6				
mar - 7	La Cerisaie		La Décennie rouge	19h00
mer - 8	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
jeu - 9	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
ven - 10	La Cerisaie	20h30	La Décennie rouge	21h00
sam - 11	La Cerisaie	20h30		
dim - 12	La Cerisaie			
lun - 13				
mar - 14	La Cerisaie	19h30		
mer - 15	La Cerisaie	20h30		
jeu - 16	La Cerisaie	20h30		
ven - 17	La Cerisaie	20h30		
sam - 18	La Cerisaie	20h30		
dim - 19	La Cerisaie	15h30		
lun - 20				
mar - 21	La Cerisaie	19h30		
mer - 22	La Cerisaie	20h30		
jeu - 23	La Cerisaie	20h30		
ven - 24	La Cerisaie	20h30		
sam - 25	La Cerisaie	20h30		
dim - 26	La Cerisaie	15h30		
lun - 27				
mar - 28	La Cerisaie	19h30		
mer - 29	La Cerisaie	20h30		
jeu - 30	La Cerisaie	20h30		

Petit Théâtre

04/09

Grand Théâtre

lun - 1			
mar - 2			
mer - 3			
jeu - 4	Laissez-moi seule	20h30	
ven - 5	Laissez-moi seule	20h30	
sam - 6	Laissez-moi seule	20h30	
dim - 7	Laissez-moi seule	15h30	
lun - 8			
mar - 9	Laissez-moi seule	19h30	
mer - 10	Laissez-moi seule	20h30	
jeu - 11	Laissez-moi seule	20h30	
ven - 12	Laissez-moi seule	20h30	
sam - 13	Laissez-moi seule	20h30	
dim - 14	Laissez-moi seule	15h30	
lun - 15			
mar - 16	Laissez-moi seule	19h30	
mer - 17	Laissez-moi seule	20h30	
jeu - 18	Laissez-moi seule	20h30	
ven - 19	Laissez-moi seule	20h30	
sam - 20	Laissez-moi seule	20h30	
dim - 21	Laissez-moi seule	15h30	
lun - 22			
mar - 23	Laissez-moi seule	19h30	
mer - 24	Laissez-moi seule	20h30	
jeu - 25	Laissez-moi seule	20h30	
ven - 26	Laissez-moi seule	20h30	
sam - 27			
dim - 28			
lun - 29			
mar - 30			

Petit Théâtre

Nina, c'est autre chose 19h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 16h00

Nina, c'est autre chose 19h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 16h00

Nina, c'est autre chose 19h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 21h00

Nina, c'est autre chose 16h00

60/90

BULLETIN D'ABONNEMENT

SI VOUS SOUSCRIVEZ PLUSIEURS ABONNEMENTS AVEC DES TARIFS OU DES SPECTACLES DIFFÉRENTS,
MERCİ DE PHOTOCOPIER CE BULLETIN AUTANT DE FOIS QUE NÉCESSAIRE

NOM
PRÉNOM
ADRESSE ÉLECTRONIQUE
ADRESSE
.....
CODE POSTAL / VILLE
TÉLÉPHONE
PORTABLE
DATE DE NAISSANCE
PROFESSION

L'ABONNEMENT C'EST

- ▶ des tarifs très avantageux pour tous les spectacles de la saison
- ▶ un placement prioritaire dans les deux salles avant l'ouverture de la location au public
- ▶ le libre choix des dates dans l'ensemble du calendrier, au moment de la souscription ou un mois au plus tard avant chaque première
- ▶ des invitations et des tarifs réduits dans des institutions culturelles partenaires du théâtre
- ▶ l'envoi d'informations sur les avantages réservés aux abonnés

LE PLUS

- ▶ si vous prenez des abonnements pour un groupe à partir de 10 personnes, votre abonnement vous sera offert

MODE D'EMPLOI

- ▶ si vous voulez voir au moins **8 spectacles au tarif le plus avantageux**, optez pour la Carte Colline (ci-dessous) ; **si vous sélectionnez seulement quelques spectacles** (à partir de 3), préférez l'abonnement libre (au verso)

CARTE COLLINE

- ▶ vous choisissez 8 spectacles minimum dans l'ensemble de la programmation
- ▶ vous bénéficiez d'un tarif unique à 10 € la place ou 8 € pour les moins de trente ans et les demandeurs d'emploi

	[date choisie]	[date de repli]
<input type="checkbox"/> Nada Strancar chante Brecht / Dessau	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> L'Amant Marguerite Duras	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Incendies Wajdi Mouawad	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Face au mur Martin Crimp	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> L'Échange Paul Claudel	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Le Dépeupleur Samuel Beckett	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Minetti Thomas Bernhard	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> La Vénus à la fourrure Sacher-Masoch	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> La Cerisaie Anton Tchekhov	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> La Décennie rouge Michel Deutsch	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Nina, c'est autre chose Michel Vinaver	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Laissez-moi seule Bruno Bayen	/ /	/ /

nombre de spectacles (au minimum 8) -----

prix de la place 10€ 8€

nombre de Cartes Colline -----

montant total -----

POUR LES MODES DE RÈGLEMENT PROPOSÉS, VOIR AU DOS

ABONNEMENT LIBRE

- ▶ vous choisissez un minimum de 3 spectacles dans l'ensemble de la programmation
- ▶ vous pourrez ajouter des spectacles au fur et à mesure de la saison au tarif de l'abonnement
- ▶ vous bénéficiez d'une réduction de 50 % par rapport au plein tarif

	[date choisie]	[date de repli]	
<input type="checkbox"/> Nada Strancar chante Brecht / Dessau	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> L'Amant Marguerite Duras	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Incendies Wajdi Mouawad	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Face au mur Martin Crimp	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> L'Échange Paul Claudel	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Le Dépeupleur Samuel Beckett	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Minetti Thomas Bernhard	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> La Vénus à la fourrure Sacher-Masoch	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> La Cerisaie Anton Tchekhov	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> La Décennie rouge Michel Deutsch	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Nina, c'est autre chose Michel Vinaver	/ /	/ /	/ /
<input type="checkbox"/> Laissez-moi seule Bruno Bayen	/ /	/ /	/ /
nombre de spectacles (à partir de 3)	-----		
	individuel	réduit*	moins de 30 ans demandeurs d'emploi
prix de la place	<input type="checkbox"/> 13€	<input type="checkbox"/> 12€	<input type="checkbox"/> 8€
prix de l'abonnement	-----		
nombre d'abonnements	-----		
montant total	-----		

* plus de 60 ans, groupes à partir de 10 personnes, collectivités, associations

pour les réductions, merci de joindre un justificatif.

SI VOUS ÊTES ENSEIGNANT ET QUE VOUS SOUHAITEZ SOUSCRIRE DES ABONNEMENTS POUR VOS ÉLÈVES, MERCI DE VOUS METTRE EN RELATION AVEC LE SERVICE PÉDAGOGIQUE AU 01 44 62 52 69

MODES DE RÈGLEMENT

- ▶ chèque bancaire ou postal à l'ordre du Théâtre National de la Colline adressé au service abonnement ou au service collectivités pour les groupes et les associations
- ▶ carte bancaire aux guichets du théâtre ou par téléphone au **01 44 62 52 52** du lundi au samedi de 11h à 18h30 (merci de ne pas indiquer votre n° de carte bancaire sur ce bulletin d'abonnement).
- ▶ en ligne sur le site www.colline.fr
- ▶ pour tout renseignement concernant l'abonnement, une seule ligne téléphonique **01 44 62 52 84**

**THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE
15, RUE MALTE-BRAUN 75020 PARIS
WWW.COLLINE.FR**

**NEUF ANS
DE PARTENARIAT
AVEC LA FONDATION
DU CRÉDIT MUTUEL
POUR LA LECTURE**



La Fondation du Crédit Mutuel pour la Lecture soutient depuis 1998 le programme pédagogique du Théâtre National de la Colline, « Écritures en cours ».

Parce que des séances de travail régulières avec des metteurs en scène, des auteurs dramatiques, des comédiens proposent aux collégiens et lycéens une approche du théâtre fondée sur la curiosité, la liberté d'expression et l'échange.

Parce que les comités de lecture, en conjonction avec le travail des enseignants, permettent aux élèves non seulement de découvrir le répertoire dramatique contemporain mais aussi de l'aborder à la lumière de leur réalité.

Parce qu'enfin cet accompagnement continu et de qualité a montré l'efficacité d'un travail mené en profondeur auprès d'un public jeune, peu à peu initié à l'expression des écritures dramatiques actuelles.

Voilà quelques-unes des raisons conjuguées qui répondent à la volonté de la Fondation du Crédit Mutuel de continuer à proposer une pédagogie différente de la lecture.

Pour connaître les autres axes de travail de la fondation, vous pouvez consulter le site :

www.cmutuel.com/fondation





arte kultur
journal de la culture

Télérama

PARTENAIRE DE VOTRE ÉVÉNEMENT
PARTENAIRE DE VOTRE ÉMOTION

La télé, le cinéma, la radio, le théâtre,
la musique, les livres, la danse, l'art...
Retrouvez toute l'actualité culturelle
chaque mercredi dans Télérama.



www.telerama.fr

Crédits photos :

p. 5 : Bertolt Brecht et Paul Dessau derrière lui : © Michigan State University Department of Theatre

p. 13 : Affiche *Incendies* de Wajdi Mouawad © Lino 2003

p. 17 : © Patrick Laffont

p. 25 : © F. Durgis

p. 37 : Isaac Levithan © DR

p. 41 : Gudrun Ensslin et Andreas Baader en 1969 à Paris. © Proll

création : theatre@IDSland.com

réalisation : pierre kandel

impression : STIPA